

(см. хотя бы предыдущую грамоту). Стратиграфическая дата — рубеж XI—XII вв. или начало XII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Ѡкъснѧтина къ Жъданѡ...ло... Стьпаньцю к...р...а...тиши, а на отроке ... вѣда.

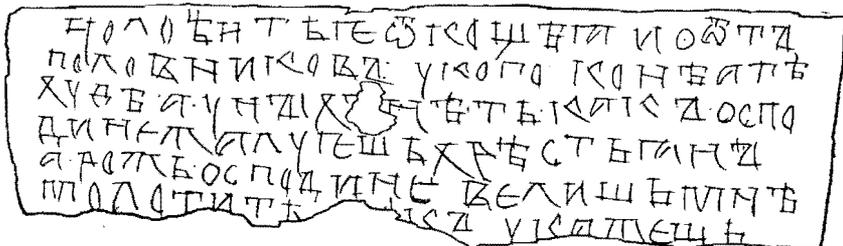
Имя Константин в Новгородской летописи обычно пишется «Коснатинъ» или «Къснатинъ». Здесь вторая буква «ь», а не «ъ». Имя Ждан на Руси было обычно (отсюда фамилия Жданов). Оно изобилует в источниках XVI—XVII вв., древнейшее упоминание было известно в церковной рукописи XII в. (Тупиков, 201). «Стьпаньцю» — дательный падеж от слова «Стьпаньць», а это уменьшительная форма имени Степан. О слове «отрок» см. выше (грамота № 225).

В переводе грамота не нуждается.

Грамота № 242

Грамота № 242 найдена в четвертом строительном ярусе, в квадрате 1438, на глубине 2,3 м, вне сооружений. Это целое письмо:

цолобитъѠкощѣ. иоѠтъ
половниковъ : укого : конѣатѣ
худѣ. а. уныхънѣтъ. какъ. оспо
динежалукънъхрѣстьянѣ
а. рожъ. осподине. велишьмнѣ
молотитѣ--къ. укажешъ



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 242

Длина 0,22 м, ширина 0,065 м.

Две вырванные в последней строке буквы легко восстанавливаются по смыслу. Это «ка» в слове «как».

Палеографические признаки все очень поздние. Буквы «и» и «н» имеют уже современную форму. О современном «и» см. описание грамоты № 169. Современное «н» (с горизонтальной перекладиной) представляется для бересты исключительным явлением. Лишь в грамоте № 15 (XV в.) оно встречено, да и то один раз; там тоже преобладает архаическая форма. На бумаге такое «н» появляется

в XV в. (Черепнин, 244; Колесников, 17, 22). В рассматриваемой грамоте «н» встречено восемь раз, и перекладина шесть раз горизонтальна, два раза приближается к горизонтальной.

Затем надо отметить иотованное «е» и иотованное «а». Перекладина касается самой верхней части этих букв, что появилось во второй половине XIV в. и держалось в XV в. (Карский, 187). Имеет значение и «ж», с начисто срезанной верхней частью; эта буква имеет вид трезубца, что тоже возникло во второй половине XIV в. и сохранилось в XV в. (Щепкин, 105, Черепнин, 244). Можно еще отметить ступенчатое «в», типичное для XIV—XV вв. (см. описание грамоты № 187). О позднем времени говорит и орфография грамоты. Всюду только простое «у», не только в середине слова, но и в начале. Стратиграфическая дата — первая половина XV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Цолобитыѣ Ѡ Кошѣи и оѠтъ половниковѣ. У кого конѣ, а тѣ худѣ, а у ныхъ нѣтъ. Какъ, осподине, жалукъш хрѣстынѣ. А рожъ, осподине, велишь мнѣ молотитѣ, какъ укажешъ.

Имя Кошей в XV в. известно в Московской земле (Тупиков, 261). Новгородский Кошей, автор грамоты, надо полагать, ключник. Письмо адресовано феодалу. Хозяйство барщинное, что для Новгорода, судя по всем источникам, редкое исключение. Половники являются как бы соавторами письма.

Б. Д. Греков, отметив неясность и скудность известий о половниках, утверждал, вопреки мнению большинства ученых, что половники не были арендаторами. «Половник, — пишет он, — обычно не нес тягла и работал на хозяина из доли продукта»¹³. Грамота теперь помогает решить этот трудный вопрос и подтверждает мнение Б. Д. Грекова. Половники работают в барщинном хозяйстве, где ключник ждет указаний вотчинника о молотье. Они изъявляют надежду, что господин пришлет им коней.

Перевод:

Челобитье от Кошей и от половников. У кого кони, те плохи, а у иных нет. Как, господин, жалуетъ крестьян? А рожъ, господин, велишь мне молотить, как укажешъ.

Грамота № 243

Грамота № 243 найдена в четвертом строительном ярусе, в квадрате 1431, на глубине 2,27 м, вне сооружений. Это целое письмо:

поклонѣ Ѡ менка Ѡ корѣ лина прише ѣ не
ткобѣ на селона пытарев оцимъ кго жагу
шъиты Ѡ сѣ дѣне. прикаживса кокслово а азъ то
рбѣ сво кмуну ѣ цоломъ бѣю

Длина 0,27 м, ширина 0,06 м.

¹³ Б. Д. Греков. Крестьяне на Руси, кн. I. М., 1952, стр. 417.